

POLITICA

COLTUA

VARIETÀ

# O DESERTO DA LIGURIA DA-O QUÆ RECOMENSÂ

LEVOU QUELLI CHE S'INTE-RESSAN, CHE LEZAN I GIORNALI, che in quarche môddo son drento a-e questioin da politica e de l'amministrazione, i cittadin an visciuo a campagna elettorale pe-e regionali con un distacco e un disinteresse assoluti. Se un o l'arrivava in Liguria inti giorni avanti e elejion, e o no saveiva che da lì a pôco se çerneiva o neuvu Governatò, l'è façile pensâ che o no s'accorresse de ninte. Gh'ea quarche cartellon con Toti, un in sâ e in là dedicou a questo ò quello candidou consegge, e pôco atro (Sansa in pratica o no s'è visto). A raxon a no l'è diffiçile da indovinâ: no gh'è guai palanche da dedicâ à sta corsa, e a-a politica ligure in generale. Ghe n'â pôche o PD, o quæ tra l'atro o no l'aiva piaxe i spendile pe sostegni un candidou

spacio pe-o mistero di grandi affari, pe-i intrighi do potere, pe-a trasgrecion do mondo artistico; no gh'è ciù spazio pe l'ambicion, inte sto Paese. Rendemmosene conto: restando chi no se peu diventâ nisciun - se no s'è parte, se capisce, de unna de dôtræ famigge proprietæ de quelle pôche realtæ de rilievo (Erg, Rimorchiatori Riuniti, Spinelli, Messina, Passadore, ecc.). I belli palaci, aloa, diventan veui de scignificato, e no gh'è ninte de ciù triste de un "palacio do potere" senza potere.

L'è cosci che passaggiâ pe queste stradde, unna votta compresisa profondamente a marginalità che testimônian a-a giornâ d'ancheu, lascia un savò stranio, unna sensazione de alterità. A çittæ, o territòio, i borghi e i paixi son esteticamente belli - anche se an indosso evidenti i segni do declin - ma son senza dinamismo, senza vitta, e aloa a bellezza a no consola ciù, a no deve consolâ, perché sedonca finisce - comme do resto succede - che s'ascorremmo da gravità da scituacion, e tendemmo à relativizzâla. Poemmo delongo piggiâse un tocco de fugassa e anâselo à mangiâ in riva a-o mâ, senza pensâ ciù à ninte se no che "à Zena se ghe vive ben". Ma cosci inandiemmo unna specie de processo de sottosviluppo a-o contrâio, quello de un Paese un tempo pròspere che o diventa de maniman ciù periferico, delongo ciù arretrato.

Che o Toti o vinçe façile senza avei faeto ninte de scignificativo in cinque anni o l'è ciù un segnale de sottosviluppo che do sposta-

*Che o Toti o vinçe façile senza avei faeto ninte de scignificativo in cinque anni o l'è ciù un segnale de sottosviluppo che do spostamento strutturale di umoi politici.*

mento strutturale di umoi politici. O Toti, co-a seu insufficienza riconfermâ, o l'è solo un elemento in ciù do declin e do degraddo. Un degraddo e un declin che se un o no sciôrte mai da-a Liguria, s'ò no vedde comme se vive inte di atri pôsti che an sacciuo interpretâ megio a contemporanità, finiscian pe ingheuggio. E cosci l'è, che magari o l'â anche de qualità, senza addâsela o comensa à diventâne parte e o contribuisce à fâlo cresce ancon. Int'unna realtæ declinante e sottosviluppâ, squæxi tutto forma parte do declin e do sottosviluppo, da-o prescidente, à l'intellettuale, da-a giornalista à l'imprenditò, da-o genitò à l'insegnante: a l'è comme un'âia ch'â contaggia i spiriti. Cosci, unna votta che s'â demmo, e capimmo che inte sto momento no poemmo lottâ avertamente contra unna dinamica storica ciù grande de niatri, comprendemmo ascì che o nôstro compito oua o peu èse solo quello de no fâse tiâ da-a corrente. De no "normalizzâse", perché a normalità de chi a l'è un delirio. Pe chi o veu contribuì a-o repiggio da Liguria, no son tempi favoreivi, ançi son grammi forte. E fòscia a megio còsa che se peu fâ a l'è restâ addeci, connesci a-o mondo, e parlâse tra niatri. Ghe vorriâ do tempo.

ANDREA ACQUARONE

# QUELLI CHE TORNAN À VIVE IN SCÎ MONTI

**Glori, ponente ligure, unna bella stòia diferente. Intervista à un di fondatoî do progetto de repiggio.**

INTO 2015 LUCA PAPALIA, LEZZENDO O POTENCIÀ DE BELLESSA E DE QUALITÀ DA VITTA ASCOSO INTI BORGHI DE L'ENTROTÆRA LIGURE, e o straggio diffuso inte l'abbandon de st'infinitæ de paixi, o decidde de ciammâ i amixi Matteo Filipone e Elisa Rateni pe promeuve a renascion do borgo semi-abbandonou de Glori, inta Valle Argentiña. Con un progetto bello semplice: anâ à stâghe, e invitâ a tre persone à fâlo. L'è passou cinque anni e Filipone (Ass. "Glori, the place to be") o ne racconta a stòia de sto villaggio e a seu neuva vitta.



Irene Tamagnone, "Neuvi scenâi"

**Ancheu Glori o l'è renasciuo, ma perché scin à quarche anno fa o l'ea reduto a un paese fantasma?**

"Savemmo che za prima di anni '70 se registrava unna perdia de abitanti, ma l'esòdo da popolacion o comensa in davei à parti da-o 1972, stæto finio de costruì a stradda ch'â collega o paisin a-a provinciâ. Quella stradda, che a poeiva garanti unna vitta megio a-i abitanti do paese, avvicinandoli à di servizi che ean stæti delongo fadigoxi, pe paradòso a ne decreta l'abbandon. À l'epoca l'aspettativa de chi ghe stava o l'ea un travaggio stabile in rivea, ch'o garantisse de megio prospettive pe-i figgi, abituæ à unn'oa e meza de cammin pe arrivâ à scheua. In sciâ rivea do boom economico ligou a-o turismo s'accattava casa con pôco e inti alberghi se trovava da travaggiâ à de condiçoin che in montagna un o se l'ascòrda.

L'abbandon o pòrta e case à anâ à mâpezo, i bòschi à "bruttâse", i terren in monteçiña à indebolise, finindo pe reudie i campi à zerbo. Inti anni '80-'90 arriva quella che da niatri a se ciamma a fase do

"neocolonialismo": tòcchi de borgo vègnan accattæ pe quattro lie da di foresti, e case son ristrutturæ ma arrestan serræ pe 11 meixi à l'anno. O fenòmeno o no l'â interessou solo Glori, se capisce, ma pin de atri borghi in Italia e in Euròpa. I vegi abitanti dixan che "i tedeschi no n'ân conquistou co-e arme, ma co-e palanche vint'anni apreuvo". Do 2015 Glori o l'è un paese "chicca", restaurou a-o 70% e pe-o resto solo roïne; ghe stava unna trentena de persone over 65. E in giornâ a l'è ancon cosci, perché o seu repopolamento o l'è solo à l'inçio".

**Do 2015 arrivæ à abitâ o borgo pe fâlo renasce. Ancheu quanti sei, come vive à Glori, e scheue e a sanitæ ghe l'ei?**

"I primmi anni eimo solo in 4, ciù i 35 vegi residenti. Graçie à l'attivitæ de promoçion do 'caxo Glori', à traverso i social e à l'aggiutto de atre realtæ comme Legambiente, ancheu semmo 14 neuvi residenti, tra i quæ tre figgeu e atre famigge zoene che abitan chi tutto l'anno. Doi zoeni, trovæ graçie à un appello, gestiscian o bar-ostaia, doe famigge un averto doe aziende agricole, mi e mæ moggè semmo artexen, atri travaggiann in Valle. Tanti de niatri son laurea.

E posibilitæ de travaggio son infinie: tutto sta inte capacità imprenditoiali de ognidun de niatri, e no se tratta solo di mestè artexanali ò ligæ a-a tradiçion rurale, perché avendo portou internet se peu svòlze de attivitæ de rìçerca ascì, ò de consulenza da remòto. Unna zoena a l'è apreuvo à seguì l'università on-line e niatri tegnimo de video-conferenze connesci co-o resto do mondo. I nôstri figgi van à scheua à Moin de Trieua, che battaggiando semmo riescì à fâ tegnì averta, ma

*"Se un o decidde de anâ in montagna l'è pe stâ megio, ma se pòi accede a-i servizi de base o deve èse un peson, un incubo, l'è ciao che o progetto de vitta o no l'è ciù sostegnibile".*

st'anno ch' fòscia no gh'â faiemmo. Penso che l'abbandon di borghi o segge caxonou ascì da-a pòca capacità da politica de traguardâ di orizzonti lonten. Pe fortuna à Moin de Trieua e scheue fonçionan e l'amministrazione a l'â investio pròpio in sce l'accessibilitæ a-o studio, fornindo un servizio de scheuabus ch'o l'accompagna anche i figgeu a-e medie de Badalucco. Se un o decidde de anâ in montagna l'è pe stâ megio, ma se pòi accede a-i servizi de base o deve èse un peson, un incubo, l'è ciao che o progetto de vitta o no l'è ciù sostegnibile. Beseugna di che Glori, rispetto à atri borghi monten, o l'è fortunou pe-a poxiçion, èsendo à 5km da Badalucco donde gh'è tutto, fiña a sanitæ de base, e à 30 menuiti da Sanremmo".

**Viatri sei un caxo ben ben in linia co-o modello do quæ se discute à livello italian e europeo, che o vedde o repopolamento di borghi, e ascì un modello de çittæ no ciù macro, ma compòsta da arcipelaghi de "çittæ da 15 menuiti", come unna via da percorri pe garanti à tutti un futuo equo, san e ch'o l'avvarde o nôstro pianeta. Quæ o l'è o vôstro tallon d'Achille?**

"O l'è o tempo che poemmo dedicâ a-i bandi europèi, teixi à incentivâ a rigeneracion di territòio pe mezzo de di progetti green e boin à attivâ de economie circolari. Emmo de idee, ma emmo beseugno de interlocutoi che è raccheuggian e è traduan inte di progetti da portâ in Euròpa pe èse sostegnui e riproduti da atre realtæ; i bandi europèi son assè complessi e l'è neçessâio avei di sportelli con do personale formou che o se dediche a-a progettaçion europea. Niatri emmo boña voentæ: quande no aveivimo i servizi, comme internet, se i semmo costruì da soli, ò rivendicandoli da-o basso, ma i progetti comme Glori meiteivan de èse portæ avanti in môddo sistematico no solo da-i scingoli cittadin battaggè. O futuo o l'è green, a l'è a sola stradda poscibile, ma beseugna percorri la con metodo e tutti insemme. I borghi son un patrimonio e unna poscibilitæ".

CAMILLA PONZANO

## À l'interno

### COMENSA A SCHEUA SENSÀ ÇERTESSE

Perché a pandemia a no se transforme in crisi educativa.

ELENA TRAMELLI PAG.2

### SE STÒIA E MEMÒIA NO PEUAN CONICIDDE

O caxo do gasòmetro in Ponçeivia comme specchio da coltua ligure.

JACOPO BACCANI PAG.3

### FRANSA E CÒRSEGA: O VOTO DI COMUNI

Tra a Greçia, a Libia, Cipro e o Libano se zeuga a neuva partia.

ROCCO PONZANO PAG.2

### SANITÀ: PROPÒSTE PE MEGIOÀ I SERVIZI

A Liguria a deve louâ pe fâ ordine inte sto settò, cordinâlo megio.

PIERO RANDAZZO PAG.3

## SE NO CONOSCEMMO I ZEUGHI DI FIGGEU A farta de comprension do mondo de internet

THOR E IRON MAN MENISSAN PE MEZ'OA MACHINE, PONTI E PALAÇI. GH'ARRESTO. "FIGGEU, NO DOVIÈSCI ÈSE I BOIN? CÒSE FÆ?", domando. "Boh", rispondan. "Comm'â l'è che destruei tutto?", incscio. "Perché se peu, papà!". Risposta ineccepibile. Zugavento à Infinity, fresco de accatto. O giorno apreuvo, à casa de amixi, sento o ciù piccin che o l'incita un figgeu: "dai, spaccia drògal". O l'ea apreuvo à asciste à unna partia de GTA, game vietou a-i minoi. O piggio da parte e me fasso spiegâ. O zeugo o tratta de dròga, sesso à pagamento, furti d'auto. Voendo, però, se peu finalizâ a miscion senza commette

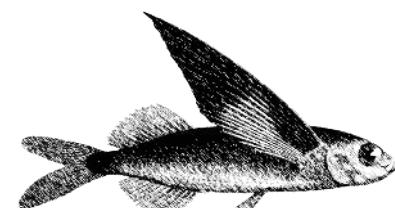
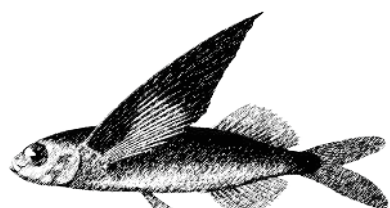
LORENZO CALZA continua PAG.2

## A RECLAM DO MEIÏE

ACQUA DELLE RIVIERE

NEI NEGOZI GD PROFUMERIE





LIGURIA

ITALIA

MONDO

# CHE L'EMERGENZA SANITARIA A NO FASSE TROPPI DANNI A-I STUDDI E A L'EDUCAZION

**L'anno scolastico o comensa inte l'incertezza totale. S'è parloù solo di banchi, ma manca un raxonamento ciù ancio e à medio termine in scià didattica à distansa.**

INT'UN MOMENTO INTO QUÆ SON ANCON INCERTE e confuse e variabili che determinan o scenàio into quæ comensia o neuvo anno scolastico, vègne dà un'èuggià à certe question che porrieivan determinà un crescio de disegualianse, a negaçion de facto do diritto à l'instruçion e o consolidamento de un moggio de desaxi caxonæ ò vegnuì feua inta primma ondà do Covid-19, e o relativo lockdown.

I banchi son stæti missi a-o centro de l'attenzion pubrica, comme fisan a panacea de ogni problema

*"(...) vègne dà dà un'èuggià à certe costioin che porrieivan determinà un crescio de disegualianse, a negaçion de facto do diritto à l'instruçion e o consolidamento de un moggio de desaxi caxonæ ò vegnuì feua inta primma ondà do Covid-19, e o relativo lockdown".*

scolastico, ma anche se fise stæto cosci, avanti do 14 de settembre, dæta d'inizio de attivitæ didattiche, no arrivian a-e scheue. In tanti instituti i enti locali no son stæti ancon in grado de dà inçio a-i travaggi e comonque son tröppi tanti i adeguamenti di spaçi scolastici pe riesci inte l'intento avanti da reavertua.

Pe tante scheue, che no dispoñan de aule à basta pe asseguà o distanziamiento de un metro da-e rimme boccali, no se son ancon trovæ di spaçi alternativi. Saià primmàio dispoñe de un congruo numero de conlabaotò scolastici, de insegnanti, de personale de segreteria, pe frontezzà e neuve neçessità, dovendo prevedde ingresci scaggionæ, accompagnamento e sorvegliansa di serviçi igenichi, smembramento de classe e numeroxi maggioi òneri pe-e segreteria. No ascordemmo se che o personale scolastico o l'ea za insufficiente avanti do Covid-19, a pandemia a l'è agussou

de problematiche za presenti inte scheue. In giornà, continua à no èse nette e mesue preventive da mette in atto. O verbale do Cts do 12 de agosto: "Il distanziamiento fisico rimane uno dei punti di primaria importanza nelle azioni di prevenzione del contenimento epidemico" e ancon "nel caso in cui dovesse risultare impossibile garantirlo, lo strumento di prevenzione cardine rimane la mascherina".

E donca tutto o travaggio attivou pe-o rigoroso metro de distansa? Ammisso che i figgeu riescian à tegni e mascherine pe tutta a duà do tempo-scheua, i alunni disabili che no peuan indossà a mascherina? E i ipoacustichi che no porrian leze o labiale? Intanto, assoluta incertezza in ponto tempistiche e organichi che saian assegnæ a-e scheue. Tante son e riflescioin e preoccupaçion relative a-a didattica à distansa, tante e consideraçion ch'an à vedde co-e consocioin à strepelli, a-i dispositivi de proteçion individuale (DPI), a-e mesuaçion preventive pe evità unna neuva ondà de contagio.

Tutte costioin importanti, niscuina ch'a se pösse trascurà, ma che indican un appröccio ch'o continua à sghindà o tema centrale: a scheua a l'è presensa, tutto o resto o l'è un succedanio a-o quæ ricorri torna solo depoi à di scenài epidemiològichi drammatichi. I figgeu e i zoeni, ignoræ delongo inti testi de Ordinanse emisse apreuvo a-a pandemia, son ancon soggetti trattæ indirettamente, à l'interno de decixon che pan mette a-o centro infinie costioin che oscillan da-o profi sanitàio, à l'urgensa de arvì torna e scheue pe permette a-i genitoi de tornà a-o travaggio, ma ben pöco pensæ se continua à rivölze a-e neçessitàe specifiche e primmàie de l'infanzia, de l'adolescensa e a-o scignificato de l'èse à scheua in presensa.

I scolài devan tornà à scheua pe vive unna cotidianità fæta de relaçion co-o gruppi di pari, co-i docenti, an beseugno de fà de esperiense scignificative insemme a-i atri, rielaborà ascì o trauma de un blöcco subio tutt'assemme

o passou anno scolastico, che o l'è continuou à animà in mòddo ciù ò meno implicito o pensæo de tutti; e i effetti à longo termine de quello che o l'è rappresentou pe-e generaçion in formaçion no semo ancon boin à comprendili.

Tornà à scheua no veu di tornà a-o primma, scignifica comensà torna à dà prospettiva, letta collettiva, dotà torna de senso l'apprendimento int'un contesto sociale into quæ imprende à confrontàse anche à l'interno de unna neuva ræ de proteçion reciproca, fixica e psicològica, drento a quæ nisciun o l'è escluso.

Pensæo e cörpi, mai comme oua porrieivan èse trattæ senza unna meña de schissofrenia consolidà e avvalorà da-a definiçion acquixia comme vea do "distanziamento sociale". Se e çernie lescicali rappresentan un pensæo de fondo, saià ben travaggià tutti insemme pe elaborà, no solo in mòddo retòrico, un pensæo che o veugge

*"I scolài devan tornà à scheua pe vive unna cotidianità fæta de relaçion co-o gruppi di pari, co-i docenti, an beseugno de fà de esperiense scignificative insemme a-i atri, rielaborà ascì o trauma de un blöcco subio tutt'assemme o passou anno scolastico (...)"*

trovæ concretessa, pe reconosce inte l'alleansa sociale a linfa e a fòrsa pe rispettà o distanziamiento fixico, pe-a tutela de ognidun, se questo o dovesse continuà à èse neçessàio pe longo tempo. Seguessa e scheuea no son in contrapoxiçion, a prioritæ sanitàia a no l'è meno importante de prioritæ educativa. Un tema culturale ch'o l'è à vedde con tutti, pròpio quande i contaggi tra i figgeu an repiggiou à cresce in mòddo preoccupante.

**ELENA TRAMELLI**  
Dirigente scolastica



## L'Asmia Internaçionà



**Se o Mâ Mediterraneo o l'è tröppo piccìn pe-a Fransa e a Turchia**

**A Turchia a l'è misso in atto unna politica de espaçion. Macron o l'è l'unico che o ghe tègne testa, no senza ambiçion.**

ANCON ABBESSIA E CONVALESCENTE DÖPPO MEIXI de confinamento, o 4 de agosto l'Euröpa mediterranea a vègne sciàtâ da unna tremenda esploxon: 2.700 tonnei de nitrou d'ammonio (mâ) conservæ into pòrto de Beirut scecuppan, con scancellâ di casamenti intreggi, machine, stradde, vitte (quæxi 200 mòrti e ciù de 6.500 ferii). I danni son stimmæ in ciù de 10mld de dòllai.

Preceduo da aggiutti e soccorritoi da proteçion civile, o prescidente franseise o l'è o primmo a rendise in sciò pòsto, o 6 de agosto: natua inquieta, ambiçioso, o Macron o se propoñe comme federatò di aggiutti pe-o Libano, sponciando a-o tempo stesso i responsabili locali à "procede a-e reforme, à cangià scistema, à ciantàla co-e divixon interne e à lottâ contra a corruçion". Aggiutti belli politici, donca. Unna petiçion online ("Mettei o Libano sotto protettor franseise pe-i 10 anni chi vègne") a riçeive inte 4 giorni ciù de 70mia firme. Inte quell'ocaxon o Macron o diciara "se no ò fa a Fransa, i turchi, i saudii ò i ira-

nien s'invitian inti affari interno do Paìse, e chi ghe scrosce o l'è o pòpolo libanese".

Doi giorni apreuvo, l'8 de agosto, o l'è o turno do viçe-prescidente turco Oktay e do ministro di esteri de Erdogan, che in ciù di aggiutti sanitài mettan à dispoziçion 400 tonnei de gran, o pòrto turco de Mersin (pe dirottâ e gestì o traffego destinou à Beirut) e e impreise naçionæ pe-a riconstruçion. Oktay o l'attribuisce a-o Macron unna "politica estera colonià" e ò tratta da "zoenòtto viçiou con de manie de protagonismo".

Ma se ammiemo ciù da vixin cöse succede into Mediterraneo orientale, se rendemmo conto che l'è di meixi che a tenscion tra Fransa e Turchia a monta, in sce doi fronti a-o manco, inti quæ l'Italia ascì a l'è in zeugo: a Libia e a prospeçion petrolifera intorno à Cipro. A Turchia a l'è açeiso a miccia do novembre 2019 firmando co-o debole governo de Al Sarraj un accòrdio condannou da tutti i vixin (Fransa, Italia, Greçia e Egitto): l'accòrdio o l'autorizza à mandâ de truppe turche à Tripoli e o crea un corriu marittimo tra Libia e Turchia che o faieva cresce de un 30% a piattaforma continentà de st'urtima into Mediterraneo orientale. Dapeu à zugno un incidente in mà into contestou "corriu" o l'açende torna i spiriti: unna fregâ franseise de battaglia inta zöna pe conto da NATO a preuva à intercettâ un cargo à bandea tanzaniaña. Sciben che sospettou de violâ l'embargo internaçionà, o cargo o l'è

scortou da diverse unitæ da marina turca: a fregâ franseise a l'è obliggâ à virâ sotto a minaccia do feugo turco. Unn'inchiesta a l'è in corso. O 20 de luggio intra in zeugo l'Egitto ascì, che o l'autorizza à mandâ de truppe in Libia pe oppoñise a-i turchi e à Al Sarraj. A rispösta turca a l'è inmedia: 18 nave da guæra partan a-a vötta de Cipro pe scortâ unna nave de ricerca scismica incarregâ de effettuà certi foraggi petroliferi. Se temme anche l'annescion turca de certe isoe gregehe (Kastellorizo) into contestou corriu. O 20 de agosto, infin, corpo de scena: o Erdogan o l'annonçia a-a stampa "amiga" a scoperta d'un giacimento stramesuou de gazzo, into Mâ Negro: 320mld de metri cubbi che - secondo lè - se porrieivan sfrutâ za do 2023. Stavötta inta piattaforma continentà turca. A stampa franseise a ridimenscionna ben ben a "miracolosa" scoperta, a quæ a permette do resto de fâ chinâ a tenscion into Mediterraneo. Pe quanto tempo ancon? Purtröppo l'è di secoli che a Repubblica de Zena a l'è perso influensa into streito do Bösfoo...

**ROCCO PONZANO**  
economista,  
Alumni Sciences Po Paris

\*\*\*

**L'asmia a l'è o metodo de piggià a poziçion in mà pe ponti de l'osservaçion do trei ponti corripieui che se veddan amminado a còsta.**

\*\*\*

## CHI CONOSCE "FORTNITE"?

(continua da pag. 1)

nisciun reato. Aponto: "se peu". Into mondo di games "potere o l'è voei", un ribaltamento da appontæse.

Retroviò i mæ figgi quarche meise apreuvo inguggeiti da Fortnite, comme tutta unna generaçion. O l'è un meccanismo perfetto: se costruisce de imparcatue, se xeua, se spara, se tratta con di amixi lonten, se accattan de armature e de factortæ pe mezo da carta de credito di genitoi, de spesso con de piccìne sorprese in sce l'estræto conto che no fan guæi piaxe.

Passa o tempo, inscrivemmo o ciù grande a-a classe digitale, a-e medie. Pösso fàlo solo creandoghe un account Google, con menti in sce l'etæ, con lé de fianco. Pe accede à libri e serviçi da scheua pubrica devo donca compì unna piccìna truffa, regallando a primma identitæ digitale de mæ figgio à un'azienda privà.

I esempi se peuan multiplicà. Se prononçiemmo a paròlla "sciarbelle", co-o telefonin vixin, ammia un pö, veginmmo seppellii inti giorni apreuvo de pubricitàe de hawaianas de ogni smersa e tipo. Se ciamman cookies, quelli bescheuttin sfornæ da-i sciti internet donde se cliccæ "açetto" diventæ unna croxea involontàia de l'algoritmo globà. Cöse piccìne, inta ciù grande de tutte, ch'a se mangia o nostro tempo.

A rivoluçion digitale a l'è derè à cangià o mondo, l'economia, a psiche mæxima de persoñe, ch'a vègne plasmâ scin da-a ciù tenia etæ. Senza niscuina regola, senza fren culturali e politici. I giganti do web son progettæ pe eludde o fisco con impoñe o "potere o l'è voei"; ti veu unna cösa, ti l'avixæ, inta mascima comoditàe. Ti te senti onnipotente. Incangio t'è apreuvo à perde tutto; diritti,

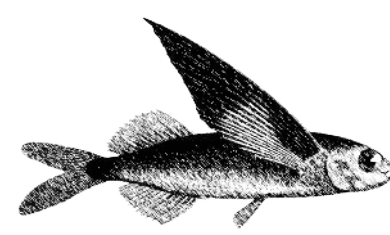
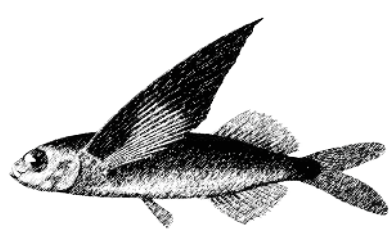
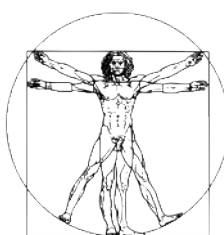


travaggio, dignitàe, a dimenscion pubrica de l'existensa. À miâne a struttua, internet o l'è solo che un insemme de aziende privæ. L'analisi di games pe figgeu a l'è utile pe capi a pervaxivitæ do capitalismo de piattaforme - verscion 2.0 de quello fordista - ultra-monopolista e totalitàio, che o l'è scintonnizzou definitivamente i consumi in sce l'amoralitàe nichilista.

Levâ emotivitæ, riferimenti "moralì" a-i figgeu aggiutta à formâ o consummatò perfetto. Inti cartoni de piattaforme l'è tutto unna ventoxitàe ch'a sciörte da ogni fòo, unna destrutturaçion do linguaggio vivivo infantile, de ogni grammatuca da fantaxia, con boña paxe de Gianni Rodari. O no l'è un caxo. "Se peu fâ" ogni cösa. I vidiozeughi de livello inferiò te preparan

à quello superiò. Comme i aggiornamenti de Apple ò Android, scin a-e start up, incubaçion de novitàe tecnològiche, inglobæ dapeu da-i giganti do web. Saieva da fàse carrego de sto passaggio storico, studdiàlo e produe de rispöste adattæ. A partì foscia da l'instituçion de un'anagrafe digitale pubrica. N'emmo capio l'importansa durante o lockdown, quande domandavimmo i 600 euro à l'INPS pe mezo da firma eletrònica che solo un scito privou o poeiva fornìne. Quande sto scito o saià o Stato mæximo, anche a nostra revoluçion a saià compia, aviemmo naçionalizzou o petròlio di Big Data. Saiemo tornæ a-o nostro voei, comme contròllo do potere.

**LORENZO CALZA**



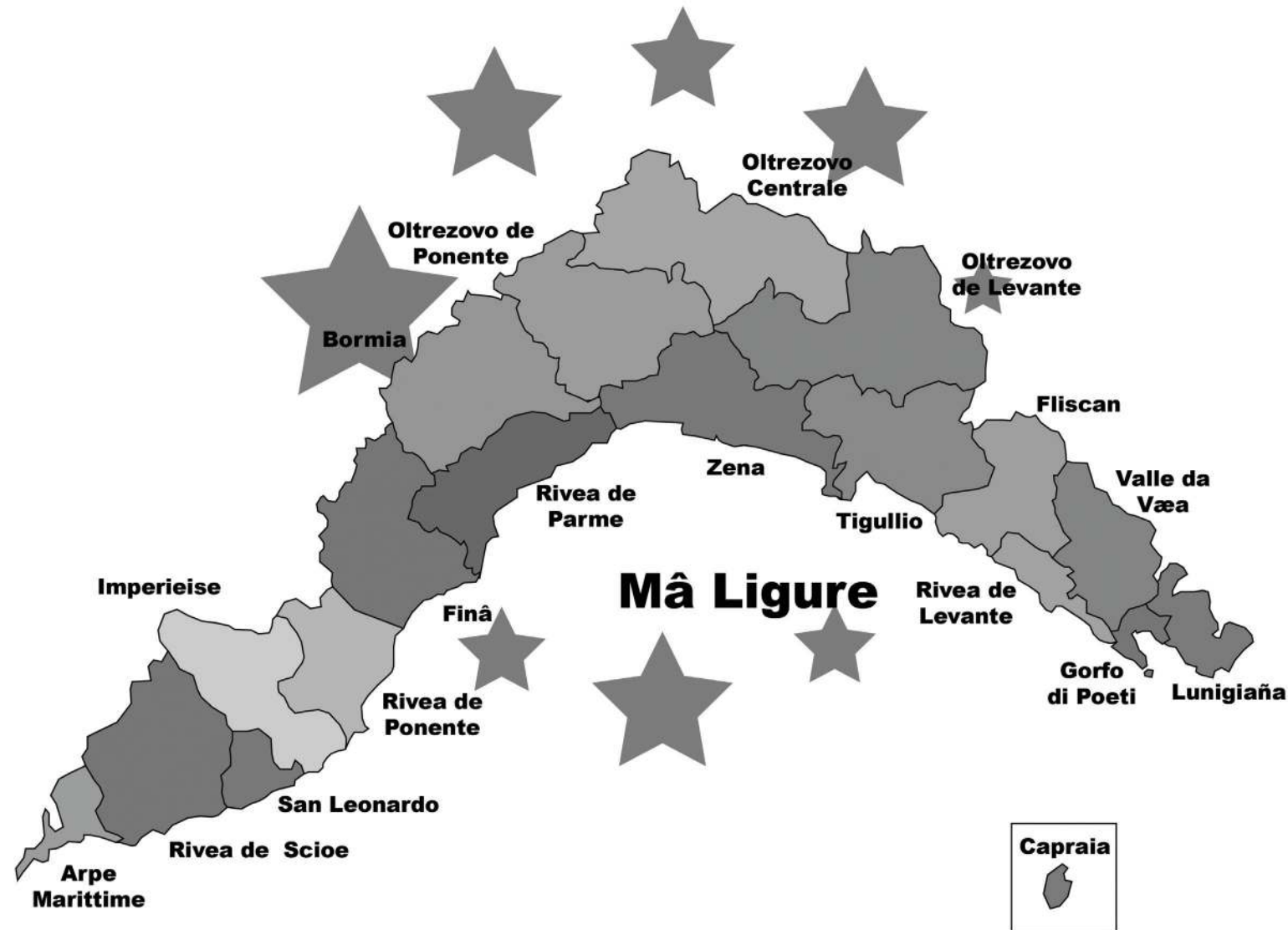
## COLTUA

## SOCIETÀ

## AMBIENTE

## A LIGURIA DI TERRITOI

Spario e Provincie, serve unna dimenscion intermedia tra i Comuni e a Region. Da chi passa a capacita de ammià a l'Euròpa.



O BON EXITO DE NEGOÇIAÇION IN SCIÒ RECOVERY FUND o dimostra, se mai ghe ne fise de beseugno, comme da l'Euròpa arive bona parte de rispòste neçessàie a fà fronte a-i problemi contemporanei, che no peuan èse ciù affrontatè a livello statale. Ma o raffòrsa asci a convinçion che, a-o delà de l'emergensa e de mesue straordenàie, unna region comme a Liguria a deve trovà inta relaçion co-a UE, e i fondi che sta chi a mette à dispoçion de progetti e territò, unna de ciave primmàie pe-o seu sviluppo. Perché sta capacita a se pòsse esprimme con sempre maggiò concretessa saieva importante procede in sce doi fronti; o cordinamento e o supòrto a-e attivita de progettacion europea, svòlta de i enti territoriali subalterni a-a Region, e a reorganizzaçion amministrativa do territòio regionale. Partimmo da sto secondo ponto.

Stante che a dimenscion provinciale a s'ammerma de maniman, vuà comm'a l'è da ciù parte de seu vegie competense, s'arve o cammin pe-a suddivixon do territòio inte de entitàe intermedie tra o Comune e a Region, che ricarcan àie omogenie o complementari pe geografia, territòio, stòia,

e che no l'è diffiçile individuà: a Valle Stua, o Tigullio, a Val Fontanabona, eccetera. Gorfi e valle son dimenscion utili de spesso pe un'individuacion pægia, ma l'è seguo che no se porrià no prevedde a partecipaçion de communitàe into definì a neuva geografia interna da region.

Ste neuve entitàe, che soventi ricarichevan e antiche suddivixon da Republica de Zena, se sostanzievan comme "unioin de communi", regolate da-o D.lgs 267 do 2000; unioin che in parte existan za, ma se gioveivan da definicion de un quaddro d'insemme disegnou da l'Ente Region, ciammou dapeu da promeuvo, rafforsàlo, respetàlo. Idealmente, ogni commune o dovìa fà parte de unna "unioin de communi", e un disegno complessivo a-o què aderì o porrià façilità st'evoluzion. E "unioin de communi" porrievan aloa svòlze un róllo importante into sviluppo da capacita de travaggià co-i fondi europèi, capacita pe-a què se dovìa contà, a-o màximo tempo, in sce un rafforzamento operativo de Liguria Ricerche, l'attò che a-o momento o l'offre arrembo a-a progettacion europea da Region Liguria. L'è diffiçile pe un commune piccin accede a-i fondi che

Bruxelles a ghe mettieva à dispoçion, pe mancansa de competense de progettacion, ma se sto chi o l'è drento a unna "unioin de communi", a què a peu interfacciàse con unna Liguria Ricerche rinforsà, cha a l'asciste e a o mette in ræ con atre realtà - asci feua da l'Italia - che peuan partecipà a-o progetto, se peu inandì un meccanismo virtuoso. Un meccanismo a-o què se dovemmo abituà delongo de ciù, anche a-o de feua de l'amministraçion pua, con anà a include scheue, biblioteche, parchi, eccetera, saiva à di tutti quelli enti che svòlzan unna foncion pubrica, e che in giornà an unna relaçion co-i canè de finanziamento europeo sporadica e dettà da l'iniziativa di scingoli.

A-a Liguria ghe convegnieva donca disegnà un cian d'insemme pe megiò a seu capacita de progettacion europea, superando e divixon interne - che de vòtte caxoñan a "giòxia" de un commune perché o seu vexin o l'ha piggiou de palanche da-a UE - con mette à scistema e competense che gh'è, e trovando quelle che mancan. I pròscimi çinque anni saian decixivi inte sto senso.

A. ACQ.

## STÒIA VERSUS MEMÒIA

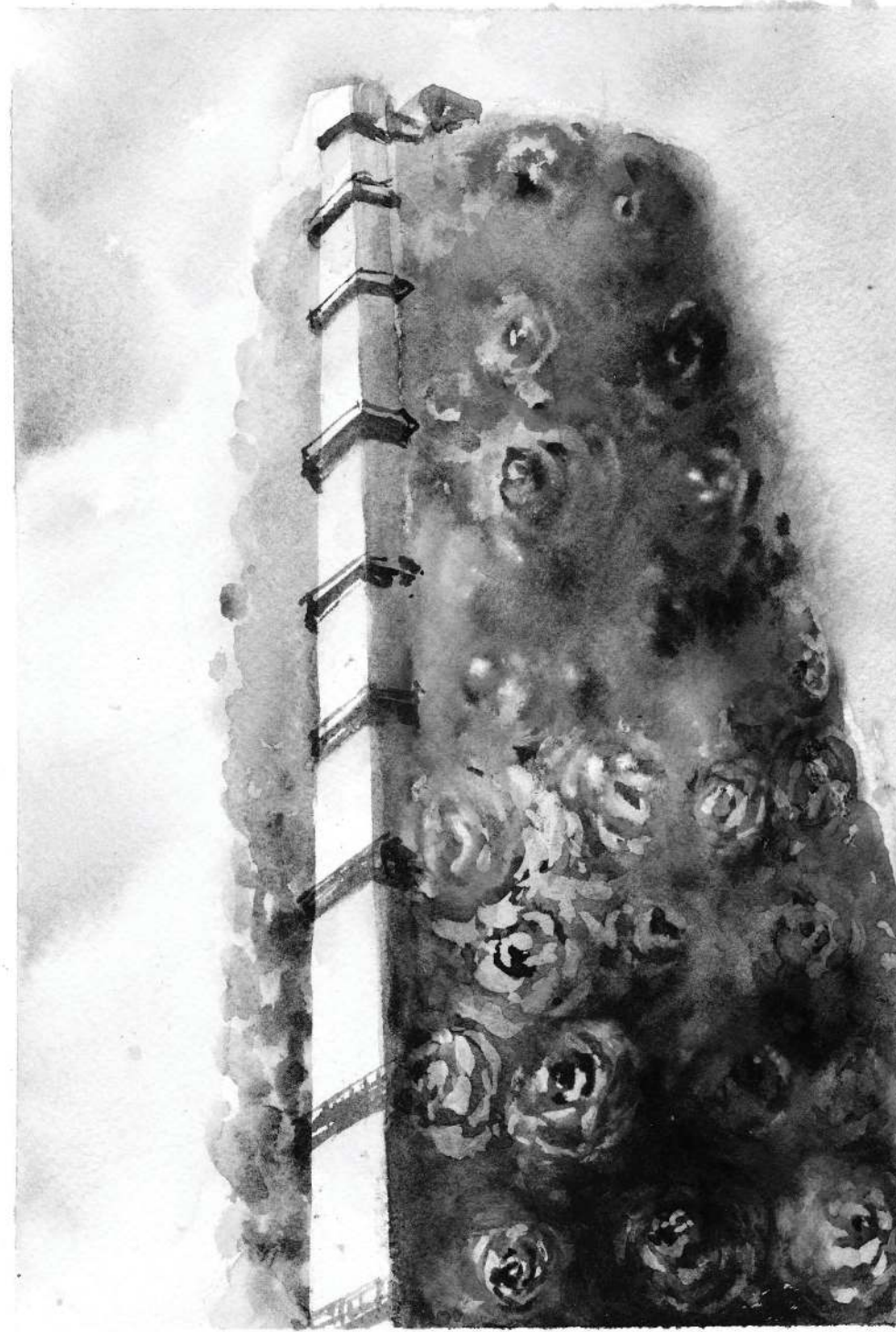
A costion do gasometro de Campi a l'è tiou feua ancon unna vòtta l'incapacita de çittàe de Zena de fà i conti co-o seu passou industriale.

STÒIA E MEMÒIA: un caxo eclatante de fàsci scinònimi. A Stòia a l'è sciensa, a l'è analixi, a l'è scintexi equilibrà. A Memòia a l'è politica, a l'è seleçion, a l'è manipolaçion.

A Stòia a no ghe scrosce, a no risente da perdia di monumenti, ma a Memòia sci, tant'è che a-i monumenti se ghe dixè asci memoriali. No existe unna Memòia spontanea, cosci comme nisciun monumento o l'è immun da-o passà do tempo o da-i rivoluzionamenti sociali da-i què derivan e rielaboraçion da memòia. Con lascià perde di caxi particolarmente traumatichi comme l'abaçia de Cluny o i Buddha giganti de Bamiyan, scià o Colosseo, sfruttou pe di secoli comme cava, o l'ea rischio de scentà avanti de èse sarvou da-o seu destin do 1750, con atto de imperio de Papa Benedetto XIV, che o consacra à tutti i Martiri in occaxon do Giubileo. Vegnindo à Zena, gh'è un caxo de memòia assæ problematica da rielaborà: a l'è quella età industriale da què e trasse, da trent'anni in sà, vègnan scistematicamente scancellà, con tutto che gh'ea stæto a premissa incoraggiante do recuperero do Porto Antigo. De fæti a l'è brillà a Boccardo, a l'è stæta abbattua e ricostrua in fàso a Fiumara, l'è stæto asciannou i capannoin de Campi e de l'Italcementi pe fâghe di atri capannoin, ma ciù squallidi, son stæti scancellà l'oviv Gaslin de Rieu

*"A Memòia a l'è politica, a l'è seleçion, a l'è manipolaçion".*

e i silos Romagnoli de Ponte Parodi, pe lascià di veui desolanti. Sconzuou, a-o manco, l'abbattimento di silos Hennebique e da ex-centrale ENEL da Lanterna, con tutto che o gotha de l'imprenditoria locale a l'agge espresso contrarietate - còsa questa che a dixè ben ben da longimiransa de élite zeneixi - l'urtimo tragicomica polemica a l'ha coinvòlto o vegio gasometro MAN de Campi: in realtà se trattieva de un problema za risolto da-o Stefano Boeri, co-o progetto vinçitò do concorso



Irene Tamagnone, "Grengas"

pe-o Parco do Ponte, ma dapeu a costion a l'è stæta averta torna e cavarca da çerta miserabile politica locale, a-a rìçerca perenne de di bersaggi gròsci e façili. A dila scçetta e netta, bastieiva sciorti da-i confin de Zena e da Liguria pe appexà, da di dexenni ormai, diversi esempi de reimpiego de di edifici industriali dismisi, gasometri inluxi, segge in Italia segge into resto d'Euròpa. Inte sta "ex çittàe" de nome Zena, che ciù a sprofonda ciù a se dixè "Superba", succede incangio che un oggetto voluminoso ma ch'o no fa mà, defilou - donca de nisciun imbarasso -, pe de ciù no senza unna çerta seu peculiaritè tecnica e unna valensa testimonià, trattandose de l'urtimo gasometro ch'o l'è restou, o vègne stupidamente liquidou comme unna "rumenta", comme un rottamme ruzzenento, inutile e vegio, mastegando torna e mà, into 2020,

o mito do "neuvo", comme succedeva in Occidente avanti da crisi petrolifera. Do resto, a l'è giusto a màxima Zena che a definisce antiquæ i tram, tanto che o resto d'Euròpa a l'è apreuvo à introduli torna, che a l'accheugge entuxia sta un nevo centro commerciale (ingiarmou da Palasport), mentre in genere ormai no se fa ciù, che a conscidera e piste ciclabili un affronto a-o "sacrosanto diritto de usà a machina", e a manifesta un'insofferensa montante pe-e zòne pedonali, tanto che o mondo civile o procede in direcion oppòsta areo. Se pòi conscideremmo che à sbriàse contra o "vegio" gasometro a l'è pròpio unna popolaçion fæta pe-o ciù de ançien, l'è diffiçile no pensà torna à Jung e a-a seu Lezze do Spegio, o domandàse ciù semplicemente: da che purpito?

JACOPO BACCANI  
Architetto

# SEI IDEE PE INANDIÀ UNNA NEUVA SANITÀE LIGURE

IN SCIÀ BASE DA LONGA ESPERIENZA VISCIUA A-O SCIANCO DI PAÇIENTI BESUGNOXI DE ASCISTENSA SANITÀIA domando de insei into cian regionà soçio-sanitàio arcuine propòste che ritègno pòssan megiò a Servizio Sanitàio pe-i ciàttadin liguri. 1. Inseimento da Mèxiña Integrà à livello regionà. Sto chi in scià base di risultati che emmo ottegnou e continuemmo à ottegnì in sci paçienti oncologichi, emato-oncologichi o con marottia crònica debilitante immunomedià e ræa. Un risultato importante o l'è quello ottegnou in sci paçienti longo-sopravviventu d'òppo patologia oncologica, saiva à di quelli maròtti in remission oncologica, ma che an beseugno de un monitoraggio into tempo pe-o superamento de consequense fixiche e psicologiche ligæ a-a patologia e a-a terapia subia.

2. Creà di ambulatòi esteixi into territòio regionà pe-a cua de marottie cròniche intestinae. In particulà quelle immunomediæ (marottia de Crohn e rettocoli-

te ulcerosa). In Liguria i maròtti registrae con sta patologia son 4.000 circoncirca, di quæ 1.400 à Zena. Se suppoñe che i numeri seggian de meno à peto da realtà. In Liguria emmo di megghi boin che cuan ste patologie, ma no gh'è de Centri de Riferimento pe-i paçienti. Creà sti Centri de Riferimento saieva à costo zero perché i profesionisti travaggian za inte struttue pubriche.

*"A Liguria a vanta ancon in giornà di megghi zoeni e prepara, che purtròppo no son stæti valorizæe inta nòstra region".*

3. Potencià o servizio pubrico domicilià pe-i paçienti onco-ematologichi e con de patologie gravi cròniche e debilitanti co-o fin de limità e sofferense di paçienti pe l'allontanamento da-e seu case e da-o nucleo familià. Se capisce che sto servizio o dev'èse erogou



in scè direttive di megghi specialisti de riferimento.

4. Potencià o servizio de epidemiologia in Liguria in maine da poei indirissà e risorse in scè patologie primmàie inti territòii ciù corpii e inandì unna potenziale prevençion. Saieva utile poei avei un quaddro epidemiologico de-

longo ciù aggiornou in scè caxoin de diverse patologie, in particulà "ræe" e neoplastiche, che son in crescio costante.

5. In scià base da valutaçion epidemiologica di dæti statistichi ch'an à vedde co-a fuga di paçienti da-a Liguria, çercà de potencià quelle specialitàe ciù corpie da-o

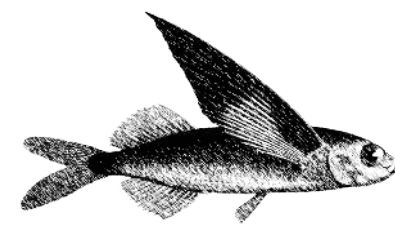
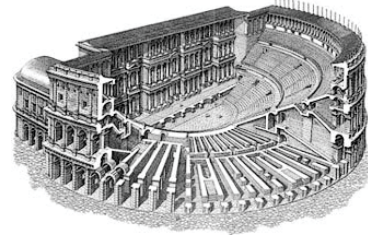
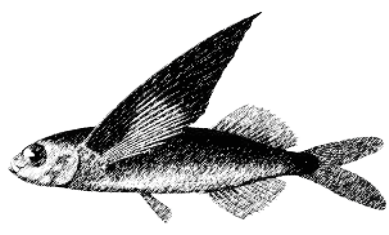
fenòmeno, no solo pe redue a speisa sanitàia da Region, ma asci pe-i desaxi che se crea pe-i paçienti e i seu familiæ constreiti à di longhi e penoxi spostamenti pe poei èse cuæ.

6. Creà unna ræ emato-oncologica pe poei uniformà ciù de lengò o servizio offerto a-i paçienti, con individuà chi à beseugno de un trattamento ciù aggressivo o sperimentà pe-o què ghe veu di centri de cua con un'erta specializzaçion, e chi incangio ghe serve un trattamento "standart", uniformou pe patologia, e o peu vegni seguo inti centri periferichi o fiña à casa da-i specialisti. O modello o porrieva èse quello "hub and spoke" da Region Piemonte. A creaçion de unna ræ specialistica a dovieva anche vai pe tutte quelle marottie ræe che an ciù centri de riferimento, pe poei fornì, in scià base de esperiense communi, un indirisso diagnòstico e terapèutico ciù efficace pe sti paçienti con patologie de riscontro no communi. Saieva asci importante creà un modello de ræ ch'o se pòsse

transferi a-e diverse specialitàe. Sto chi o peu produe di risultati positivi, e façili da riprodue inte tutto l'ambito regionà.

A Liguria a l'ha unna grande tradizione mega, con di personaggi de spicco inta stòia da mèxiña italiana. Se permettemmo de citàne quarchidun: Alessandro Vallebona che do 1925 o l'ha inventou a tecnica radiologica stratigrafica, o Prof. Alberto Mormont che o l'è stæto o primmo à fà un trapianto de midollo emopoietico in Italia, o Prof. Giuliani uròlogo de fama internazionà e o Prof. Francesco Soave pe-a seu microchirurgia vascolà a favò di figgeu. A vanta ancon in giornà di megghi zoeni e prepara, che purtròppo no son stæti valorizæe inta nòstra region e svòlzan a seu attivitæ inte de atre region italiane o à l'estraneo.

PIERO RANDAZZO  
Referente organizzativo pe-a "Medicina Integrata" da Region e da "ASL3 Genovese"



ZEUGHI

SPETTACOLI

VARIETÀ

RECENSIOIN  
CONLATERALI

“CULMV”

“SCRITTORI NAÏFS”. STA CHÌ A L'È A COLLAÑA INTA quæ o figua o libro “Compagnia Unica Mercè Varie” (Il Formichiere), de Mario Tortora, sciortio do 1974. In covertina un disegno do mæximo scritò, da-a prospettiva incerta, ch'o raffigua unna caladda con di camalli apreuvo à descarregà un cargo.

Naif. In realtæ un o no savie come definì megio sta picciña, ma sorprendente recuggeita de stòie de vitta – l'è o caxo de dilo – visciua, regòrdi de infanzia, propòxiti onirichi tra o serio e o faceto. A vitta do Pòrto, a mæxima Compagnia, da quæ o Tortora – secondo quello che se imprendde da-a quarta de covertina – o l'è stæto sòccio pe diversi anni, arrestan in sciò sfondo. Za, perché into seu libretto l'autò, co-a seu lengua fæta de slang de l'epoca e zeneise italianizzou, dõppo quar-

che pagina dedicà a-a memòia de l'infanzia e da guæra, sospese tra o seugno e a realtæ, o no se limita à contà da gloriosa CULMV e de avventue portuali come un o s'aspètieiva, ma o dipinze un vertadeo afresco da vitta de parte da cittàe (e no solo), di seu costummi ciù popolari, inricchio da intime conscideraçioin, ironia e da un sarcasmo mai tanto viaxo da pai quæxi ingenuo. I raccontati da guæra, tra battue de caccia a-o gatto e fughe da-i tedeschi, e quelli de l'infanzia regordando e cuggiaræ stramesuæ che o poæ o piggiaiva da-o menestron dõppo o travaggio, son solo che à l'apparenza feua da-o contesto. In realtæ introduan o mæximo personaggio de Mario Tortora, a seu “genexi” de òmmo avanti de tutto coioso e empatico, o seu sense of humor e, à mòddo seu, a sò profundità.

Inte un di primmi capitoli do libro, o Tortora o conta de un viægio clandestin pe l'America – inte quelli anni in tanti s'assunnavan do continente american, imbarlugæ da-i spaghetti western – finio rovinosamente da desbarcou à Barceloña, e affrontou in compagnia de un figgeu che “per me

era più di un amico” e ch'o l'ea “un po' scartato dagli altri perché era un po' troppo fantastico e illusionista. Si inventava un sacco di cose e le diceva così sicuro che mi sentivo trascinato a fantasticare anch'io”. Inte sto breve passaggio gh'è o træto primmàio di raccontati che vègnan apreuvo.

E picciñe e audaçiose avventue an come leitmotif l'amò pe l'ironia, pe l'assurdo, o gusto da reaçion umaña inaspètà. Cosci un se treuva à fà un fattoriso depoi a-a stòia de “Gionni l'Americano”, un portuale da-e pòse yankee, co-o quæ l'autò o fa amiciçia con imitàne i mòddi e i gesti di attoi d'ol-treocæano. Ò à rie à sciattapansa pe-a stòia strafalàia de quello meshinetto de un venditò ambulante de ençiclopedie, invitou à intrà in casa da l'autò e ch'o finisce, senza accòrsisene, pe passà e maneghe de l'elegante giacchè in scià tóa brutta de marmellata de mòe sudafricane, spantegà giusto avanti da-o Tortora. O quæ, con de pagine deliciose, o descrive tutto o seu sadico divertimento.

E cosci o score o libro, tra incontri con balordi e legere de ogni smer-sa, personaggi da dõppoguæra allembei da-a famme, imbricchi da ostaia, “traffeghin” e scroccooin pronti à vendise chesesege còsa ciutòsto che tià sciù un tòcco de pan (e un gòtto de vin), e dispòsti à tutto ciufito che à travaggià. Tutti avvinçia da-o Tortora pe-o puo gusto de passà con liatri quarche menuto, pe indagà a seu natua in scè primme, comme di, scingolare, inta speranza che da l'incontro o nasce quarcòsa de divertente, unn'avventua da vive ò solo che unn'esperienza da regordà.

O mæximo Tortora o l'è, fòscia senza voeilo, un personaggio de sto tiatro de stradda, co-e seu manie, e seu stransesse, a seu famme atavica figgia da misèia bellica, e l'arte da arrangiase inte ogni scituaçion. Un personaggio reiso ancon ciù accapparrante e misteioso da-a breve e stranfalàia biografia, e da-i improbabili ritræti fotografichi contegnui into libro, perso into seu tempo e inte l'umanità viaxa de unn'epoca da quæ i reciòcchi s'ammerman de maniman.

BARTOLOMEO IACOPONE

O CROXIVERBA

1		2	3	4	5	6	7		8	9	10	11		12	13	
			14						15						16	
17	18		19				20					21		22	23	
24		25			26	27					28		29			
				30				31		32	33		34			
35			36				37									38
				39		40		41						42	43	
44	45	46					47					48				
49					50			51	52		53			54		
	55			56				57								
58				59			60						61			

DESTEISE

1. Saian i pròscimi 20 e 21 do meise. 2. Quello che succede quande anemmo divixi. 14. Cianta infestante. 15. Vaggo, into futuo. 16. Id est. 17. A dà savò a-e pittanse. 19. L'inçio de un iato. 20. O doce de Natale. 22. Giorni. 24. Formaggio de montagna. 26. Utile econòmico. 28. Morricone. 30. Secondo i greghi a l'è o specchio de l'anima. 34. Yoko. 35. Monæa de pòco valò. 37. Albert, famoso fixico. 39. De Janeiro, cittàe do Brasi. 41. S'à mettan in scià testa e regiñe. 42. Seu artessa reale. 44. Governo de un solo. 48. Tocchetto de succao compatto. 49. Æña fina. 50. Loccià, bansigà. 51. A televixon pubrica italiaña. 55. Son doi e servan pe camminà. 56. Provinsa de Taranto. 57. Carton animou de unna figgetta in montagna. 58. Dominio internet spagnòlo. 59. O sciumme o ciù longo d'Italia. 60. Un belinon, senza a “i”. 61. Mòddo de rivòlize à un figgeu.

DRITE

1. Elasticità, senza a “l”. 2. Cine do Buñuel do 1953. 3. Se ghe fa(va) e candeie. 4. Ilaria. 5. Ciù in là. 6. Mi, in italian. 7. De Napoli. 8. Fæña de çeixai fritta. 9. A fin inglese. 10. De Janeiro, cittàe do Brasi. 11. A-a fin do disnà. 12. Capitale da Lombardia. 13. Ciù che ben. 18. Aosta. 21. Gruppo indie rock american.

23. Antigo zeugo da tóa giapponese. 25. Serve pe fà o yoga. 27. Elena. 29. Nomen nescio. 30. I avversai di grammi. 31. Compagnia petrolifera italiaña. 32. Diverso da-o normale. 33. Agençia europea de l'ambiente. 36. O l'è sempre o solito, ma solo a primma parte. 38. Vègnan dõppo i lampi. 40. A franze in scià ciazza. 42. Bazzura, dòna con poteri de magia. 43. O contràio de bassa. 45. O paga a penscion. 46. Saiva bello mò de quello. 47. Iva inclusa. 48. A negaçion assoluta into futuo. 51. Vettò de consegne pe.i pacchi. 52. Alliance for Europe of the Nations. 53. Named data networking. 56. Torin.

A SOLUÇION DO NUMERO PASSOU

S	E	R	A	F	I	N	I	M	A	N	N	O	N	I	
A	R	L	G	A	A	I	I	M							
N	E	O	D	E	L	L	O	S	T	R	O	L	O	G	O
S	A	N	T	A	S	I	A	S	A	N	A	M			
A	L	D	O	F	U	R	L	A	N	G	O	Z	Z	I	
I	R	M	A	I	R	O	M	E	O	G					
B	A	N	D	I	E	R	A	D	N	I	R	T	L		
E	N	O	L	E	A	O	D	E	P	O	I				
C	C	T	A	R	M	O	N	G	H	I	O	M	A		
C	O	M	A	N	D	U	C	C	I	E	N	A	N		
E	N	E	A	A	A	B	O	S	C	O	D				

PARLA LÈ

Te sostegniò  
scin a-e pròscime  
ereçioin.



BARTOLOMEO IACOPONE

O STAFI

“O Stafi” o l'ea un di giornali zeneixi ch'o sciortiva into XIX secolo, tra i ciù progressisti, attento a-i temi soçiali, laico. Ancheu o nasce torna come rivista mensile, in continuità con unna tradiçion ch'a l'attraversa i secoli.

ABBONITE!

Pe abbonæ à “O Stafi”, e riçeive e sciortie di 12 meixi successivi beseugna mandà unna mail à:

giornalestafi@gmail.com

indicando: nomme, cognomme, indirisso completo do pòsto donde se veu riçeive a rivista, comprovante do pagamento fæto de 30€.

O pagamento o se peu fà à l'IBAN:  
IT68M03320140000000962213

intestou à Riprendiamoci Genova, indicando inte l'oggetto: abbonamento de “nomme e cognomme”. Atrimenti, se peu anà in sciò scito internet:

www.stafi.altervista.org/abbonamenti

e segui e istruzioin pe abbonæ.

Questa rivista a l'è stæta stampà into rispetto de l'ambiente da-a Grafica KC. A çeiga a l'è stæta fæta à man da-i detegnui da prexon de Pontedeximo.

“O Stafi” a l'è unna testà registrà a-o Tribunale de Zena o 16/01/2020 co-o numero 31/2020, R.G. n. 329/2020, R. Stampa n. 2/2020.

Direttò Responsabile: Andrea Acquarone  
Direttoa azzonta: Camilla Ponzano  
Editò: Ass. Riprendiamoci Genova

Mandou in stampa a-i 6 de settembre do 2020 a-e oe 24.00 in 1.500 còpie.



MICHEL FOUCAULT, SURVEILLER ET PUNIR, 1975



COSCÌ, SECONDO UN REGOLAMENTO DA FIN DO SECOLO XVIII, e precauçion da piggia quande a peste a se manifestava int'unna cittàe.

Avanti de tutto unna rigorosa divixon do spaçio in settoi: se særa, se capisce, a cittàe e o “territòio agricolo” li da vixin, proibio sciortine sotto peña da vitta, ammassamento de tutte e bestie senza padron; suddivixon da cittàe in quartè separæ, donde vègne istituiu o potere de un intendente. Ogni stradda a l'è missa sotto l'autoritæ de un scindico, ch'o ne tègne a sorvegliansa; se o à lassesce, o saia punio co-a mòrte. O giorno designou, se ordena che ciaschedun o se sære inta seu casa: proibioin de sciortine sotto peña da vitta. O scindico o va de persoña à serrà, da l'esterno, a pòrta de casa; o se pòrta apreuvo a chiave, che o rimette à l'intendente de quartè; sto chi o l'avvarda scin a-a fin da quarantaña. Tutte e famigge avian fæto e seu provioxin, ma pe-o vin e o pan saia stæto inandiou, tra e stradde e l'interno de case, de picciñe condute de legno, che permettan de fornì a ciaschedun a seu raçion, senza che ghe segge comunicaçion tra i fornitoi e i abitanti; pe-a carne, o pescio, e verdure, se deuvia de tagge e di cavagni. Se saia assolu-

tamente neçessàio sciorti de casa, se faia un pe vòta e evitando ogni incontro. No va in gio nisciun, levou i intendenti, i scindichi, i sordatti da guardia e – asci tra e còse



infette, da un cadaveo à l'atro – i “crovi” che l'è indifferente abbandonà a-a mòrte: son “persoña da pòco che trasportan i maròtti, assottæran i mòrti, poliscian e fan diversi serviçi vili e abbietti”. Spaçio taggiou con esattessa,

immòbile, rappreiso. Ciaschedun o l'è stivou a-o seu pòsto. E se o se mescia, ne va da vitta, contagio ò puniçion. L'inspeçion a fonçioña senza pòsa.

laçion o ciù pronta e l'autoritæ di magistræ o ciù assolia possibile, “cosci come pe sorveglià tutti i desordini, ròbaliçi, sacchezzi”. A-e pòrte, pòsti de sorvegliansa; a-o cavo de stradde, de sentinelle. Tutti i giorni l'intendente o vixita o quartè do quæ o l'è responsabile, o s'informa se i scindichi compiscian o seu dovei, se i abitanti an da mogognàne; sorveglian “e seu açioin”. Tutti i giorni o scindico asci o passa pe-a stradda da quæ o l'è responsabile; o se ferma davanti à ogni casa; o fa mette tutti i abitanti a-i barcoin (quelli che dessan solo inta corte se veddievan assegnou un barcon in scià stradda donde nisciun atro o porria mostræse); o ciamma ciaschidun pe nome; o s'informa da condiçion de tutti, un pe un – “i abitanti saian obliggæ à di a veitàe, sotto peña da vitta”; se quarchidun o no se presentia a-o barcon, o scindico o ne domandia e raxoin: “Inte sto mòddo se descrovia façilmente

me; o s'informa da condiçion de tutti, un pe un – “i abitanti saian obliggæ à di a veitàe, sotto peña da vitta”; se quarchidun o no se presentia a-o barcon, o scindico o ne domandia e raxoin: “Inte sto mòddo se descrovia façilmente

se sa dà ricòvero à mòrti ò à maròtti”. Ognidun serrou inta seu gaggia, ciaschidun a-o barcon, rispòndendo a-o seu nomme, mostrandose quande gh'ò domanda: a l'è a grande revista di vivi e di mòrti. (...).

Çinque ò sei giorni apreuvo à l'inçio da quarantaña, se procede a-a desinfeçion de case, unna pe unna. Se fan sciorti tutti i abitanti; inte ogni stançia se tia sciù e se sospende “i mòbili e e merçe”; se spantega de essence, che se fan bruxà dõppo avei serrou pe ben i barcoin, e pòrte e sciña i garbi de ciaveuie, che vègnan impiè de çeia. Infin, se særa a casa areo, tanto che se consumma e essence; comme à l'ingresso, se perquixisce i profummatò “in presenza di abitanti da casa, pe vedde se sti chi no aggian, sciortindo, quarcòsa che no gh'avessan intrando”. Quattro oe apreuvo i abitanti peuan intra torna in casa. (...). Exilia o lebbroso e arrestà a pesta no compòrtan o mæximo seugno politico. L'un o l'è quello de unna communitæ pua, l'atro quello de unna societæ disciplinà. Doe maneie de eserçità o potere in sci òmmi, de controllà i seu rapporti, de desfà i seu intressi peigoxi.